

Министерство науки и высшего образования РФ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.В.02 Второй иностранный язык в профессиональной  
сфере

наименование дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом

Направление подготовки / специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль)

45.05.01.31 Лингвистическое сопровождение международных  
отношений

Форма обучения

очная

Год набора

2021

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Программу составили \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Старший преподаватель, Аспатурян М.В.

\_\_\_\_\_  
должность, инициалы, фамилия

## 1 Цели и задачи изучения дисциплины

### 1.1 Цель преподавания дисциплины

Целью изучения дисциплины является совершенствование коммуникативных умений и навыков в области речевой культуры, формирование современной языковой личности; повышение речевой культуры студентов; совершенствование владения нормами устного и письменного литературного языка; развитие навыков и умений эффективного речевого поведения в различных ситуациях профессионального общения; а также развитие психологической готовности эффективно взаимодействовать с партнерами по коммуникации.

### 1.2 Задачи изучения дисциплины

К задачам изучения дисциплины относятся следующие: овладеть языковыми компетенциями; сформировать четкое представление о фонологической, морфологической, лексической, синтаксической и семантической структуре языка; создать условия для глубокого понимания культуры народа и развить умение пользоваться данными знаниями в профессиональной деятельности.

### 1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине
<b>ПК-2: Способен осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия</b>	
ПК-2.1: Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Учитывает нормы поведения, принятые в иноязычном социуме при выстраивании коммуникации на иностранном языке. Применяет этикетные коммуникативные формулы в устной и письменной коммуникации. Учитывает межкультурную специфику различных коммуникативных ситуаций.
ПК-2.2: Владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Адаптируется к изменяющимся контекстам коммуникации и лингвокультурным особенностям представителей иноязычной культуры. Преодолевает влияние стереотипов. Проявляет толерантность по отношению к представителям другой лингвокультуры в процессе межкультурного взаимодействия.

<p>ПК-2.3: Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>	<p>Грамотно выстраивает письменную и устную коммуникацию в разных контекстах бытового и институционального взаимодействия. Использует устойчивые речевые клише и поведенческие ритуалы в общении с носителями другой лингвокультуры. Выбирает приемлемые коммуникативные модели.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### **1.4 Особенности реализации дисциплины**

Язык реализации дисциплины: Немецкий.

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

## 2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад.час)	Семестр			
		1	2	3	4
<b>Контактная работа с преподавателем:</b>	<b>6,44 (232)</b>				
практические занятия	6,44 (232)				
<b>Самостоятельная работа обучающихся:</b>	<b>6,56 (236)</b>				
курсовое проектирование (КП)	Нет				
курсовая работа (КР)	Нет				
<b>Промежуточная аттестация (Зачёт) (Экзамен)</b>	<b>3 (108)</b>				

### 3 Содержание дисциплины (модуля)

#### 3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

		Контактная работа, ак. час.							
№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				Самостоятельная работа, ак. час.	
				Семинары и/или Практические занятия		Лабораторные работы и/или Практикумы			
		Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС
<b>1. Modul 5</b>									
	1. Modul 5/ Lektion 13. Das Thema: Meine erste Deutschlehrerin“ (Sprachen lernen)			12					
	2. Modul 5/ Lektion 14. Das Thema: Es werden fleißig Päckchen gepackt (Post und Telekommunikation)			12					
	3. Modul 5/ Lektion 15. Das Thema: Gleich geht’s los! (Medien)			12					
	4. Modul 5							36	
<b>2. Modul 6</b>									
	1. Modul 6/ Lektion 16. Das Thema: Darf ich fragen, ob...? (im Hotel)			12					
	2. Modul 6/ Lektion 17. Das Thema: Wir wollen nach Rumänien (Reisen und Verkehr)			12					

3. Modul 6/ Lektion 18. Das Thema: Ich freue mich auf Sonne und Wärme (Wetter und Klima)			12					
4. Modul 6							36	
<b>3. Modul 7</b>								
1. Modul 7/ Lektion 19. Das Thema: Wohin gehen wir heute? (kulturelle Veranstaltungen)			12					
2. Modul 7/ Lektion 20. Das Thema: Ich durfte eigentlich keine Comics lesen (Bücher und Presse)			12					
3. Modul 7/ Lektion 21. Das Thema: Ja, genau, den meine ich (Staat und Verwaltung)			12					
4. Modul 7							8	
<b>4. Modul 8</b>								
1. Modul 8/ Lektion 22. Das Thema: Seit ich meinen Wagen verkauft habe, ... (Mobilität und Verkehr)			8					
2. Modul 8/ Lektion 23. Das Thema: Der Beruf, der zu mir passt (Ausbildung und Beruf)			4					
3. Modul 8/ Lektion 24. Das Thema: Wie sah dein Alltag aus? (Arbeiten im Ausland)			8					
4. Modul 8							8	
<b>5. Modul 1</b>								
1. Modul 1/ Lektion 1. Das Thema: Ihr seid einfach die Besten! (Freundschaft)			12					

2. Modul 1/ Lektion 2. Das Thema: Er erledigte seine Aufgaben zuverlässig (Beruf und Arbeit)			8					
3. Modul 1/ Lektion 3. Das Thema: mein Beruf ist meine Leidenschaft (Wohnen)			8					
4. Modul 1							44	
<b>6. Modul 2</b>								
1. Modul 2/ Lektion 4. Das Thema: Obwohl ich Ihnen das erklärt habe! (Kundenservice)			12					
2. Modul 2/ Lektion 5. Das Thema: Bald wird in fast jedem Haushalt ein PC stehen (Zukunft)			8					
3. Modul 2/ Lektion 6. Das Thema: Fühlen Sie sich wie zu Hause (Einladungen)			8					
4. Modul 2							44	
<b>7. Modul 3</b>								
1. Modul 3/ Lektion 7. Das Thema: Kann ich Ihnen helfen? (Beratung)			12					
2. Modul 3/ Lektion 8. Das Thema: Während andere lange nachdenken (Berufsfindung)			6					
3. Modul 3/ Lektion 9. Das Thema: Sport trägt zu einem größeren Wohlbefinden bei (Gesundheit!)			6					
4. Modul 3							30	
<b>8. Modul 4</b>								
1. Modul 4/ Lektion 10. Das Thema: Hätte ich das bloß anders gemacht (Verpasste Gelegenheiten)			12					
2. Modul 4/ Lektion 11. Das Thema: Nachdem wir Jahrelang Pech gehabt hatten (Glücksmomente)			6					
3. Modul 24/Lektion 12. Das Thema: Ausflug des Jahres (Feiern im Betrieb)			6					

4. Modul 4							30	
Bcero			232				236	

## **4 Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

### **4.1 Печатные и электронные издания:**

1. Breitsameter A., Glas-Peters S., Pude A. Menschen. Deutsch als Fremdsprache: Arbeitsbuch A 2.2(S. 1: Hueber Verlag).
2. Habersack C., Pude A., Specht F. Menschen. Deutsch als Fremdsprache: Kursbuch A 2.2(S. 1: Hueber Verlag).
3. Breitsameter A., Glas-Peters S., Pude A. Menschen. Deutsch als Fremdsprache: Arbeitsbuch A. 2.2(S. 1: Hueber Verlag).
4. Кузнецов И.Н. Деловое общение: учеб. пособие(Москва: "Дашков и К").
5. Hering A., Matussek M., Perlmann-Balme M. Ubungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache(Muenchen: Hueber Verlag).
6. Dreyer H., Schmitt R. Lehr- und Ubungs- CD ROM der deutschen Grrammatik(Muenchen: Hueber Verlag).
7. Middleman D. Sprechen Horen Sprechen: Uebungen zur deutschen Aussprache(Muenchen: Hueber Verlag).
8. Dreyer H., Schmitt R. Грамматика немецкого языка с упражнениями aktuell(Б. м.: Hueber Verlag).
9. Качаева Л. П. Профессиональный иностранный язык. Немецкий: учебно-методическое пособие [для студентов направления 080000 «Специальности экономики и управления»](Красноярск: СФУ).
10. Luscher R. Ubungsgrammatik fur Anfanger: Deutsch als Fremdsprache(S. 1: Hueber Verlag).

### **4.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства (программное обеспечение, на которое университет имеет лицензию, а также свободно распространяемое программное обеспечение):**

1. Операционная система Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level, лицензия 43061546, срок действия – бессрочно.
2. Операционная система Microsoft® Windows® Vista Business Russian Upgrade Academic OPEN No Level, лицензия 43061546, срок действия – бессрочно.
3. Операционная система Microsoft® Windows Professional 8 Russian Upgrade Academic OPEN 1 Licence Nolevel, лицензия 60956155, срок действия – бессрочно.
4. Операционная система Microsoft® Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN 1 Licence No Level, лицензия 60956155, срок действия – бессрочно.
5. Операционная система Microsoft® Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 Licence Nolevel, лицензия 60210370, срок действия – бессрочно.

6. Операционная система Microsoft® Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN 1 Licence No Level, лицензия 60210370, срок действия – бессрочно.
7. Операционная система Microsoft® Windows® Vista Business Russian Upgrade Academic OPEN No Level, лицензия 44718398, срок действия – бессрочно.
8. Операционная система Microsoft® Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN 1 Licence No Level, лицензия 61031504, срок действия – бессрочно.
9. Операционная система Microsoft® Internet Security and Accel Server Enterprise Edtn 2006 Single Academic OPEN No Level 1 Proc, лицензия 43158512, срок действия – бессрочно.
10. Программа Acrobat 8.0 Standard Russian Version Win Full Educ, лицензия CE0712344, срок действия – бессрочно.
11. Программа Adobe Premiere Pro CS3 3.0 WIN AOO License IE, лицензия 0005056347, срок действия – бессрочный.
12. Электронный словарь АBBYY Lingvo x3 Европейская версия, лицензия AL14-2S1V07-102, срок действия – бессрочно.
13. Программа АBBYY Fine Reader 9.0 Corporate Edition Upgrade Volume Licence Concurrent (>100 licences), лицензия AF90-3U2V01-102, срок действия – бессрочно.

#### **4.3 Интернет-ресурсы, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы:**

1. Каждый обучающийся обеспечивается:
2. - учебно-методической документацией и материалами по всему курсу;
3. - доступом к электронным ресурсам, перечисленным в п.7.
4. Условия доступа - авторизация по IP-адресам СФУ.

#### **5 Фонд оценочных средств**

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

#### **6 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Дисциплина реализуется в специальных учебных аудиториях для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованных специализированной мебелью и техническими средствами обучения (компьютер, презентационный комплекс, проектор, доступ к ЭИОС СФУ и сети Интернет).

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья в зависимости от нозологий осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения.